

最神奇的侦探 最诡异的案情 最惊人的真相

Sherlock Holmes

福尔摩斯探案集

(英) 阿瑟·柯南·道尔 著 夏晨妮 译





福尔摩斯 探案集

ISBN 978-7-5637-2663-9/I·181
全套定价：52.00元 本册：13.00元

ISBN 978-7-5637-2663-9



福尔摩斯探案集

FU ER MO SI TAN AN JI



绝命追踪



旅游教育出版社

责任编辑：潘丽杰

图书在版编目 (CIP) 数据

绝命追踪 / (英) 柯南道尔 (Conan Doyle, A.) 著 ;
夏晨妮译. -- 北京 : 旅游教育出版社, 2013.6
(福尔摩斯探案集)
ISBN 978-7-5637-2663-9

I. ①绝… II. ①柯… ②夏… III. ①侦探小说 - 小说集 - 英国 - 现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第123685号

福尔摩斯探案集

FU ER MO SI TAN AN JI

绝命追踪

(英国)阿瑟·柯南·道尔 著 夏晨妮 译

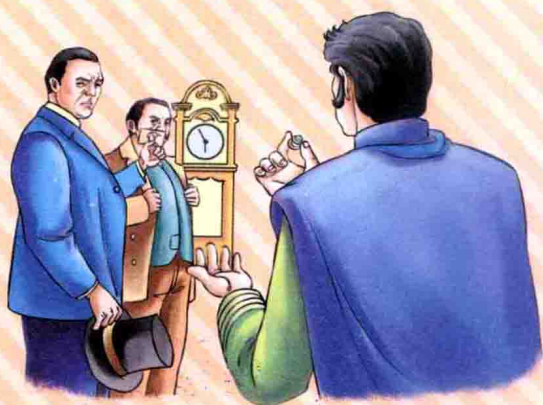
出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www.tepeb.com
E-mail	tepx@163.com
印刷单位	北京市松源印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	163 × 225 1/16
印 张	48
字 数	400千字
版 次	2013年7月第1版
印 次	2013年7月第1次印刷
定 价	52.00元 (全套四册)

如有质量问题 请联系调换 电话:010-85868666



“探案过程中，我是最后的、最高的上诉法庭。”

——福尔摩斯



福尔摩斯探案集

FU ER MO SI TAN AN JI



绝命追踪



旅游教育出版社

责任编辑：潘丽杰

图书在版编目 (CIP) 数据

绝命追踪 / (英) 柯南道尔 (Conan Doyle, A.) 著 ;
夏晨妮译. -- 北京 : 旅游教育出版社, 2013.6
(福尔摩斯探案集)
ISBN 978-7-5637-2663-9

I. ①绝… II. ①柯… ②夏… III. ①侦探小说 - 小说集 - 英国 - 现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第123685号

福尔摩斯探案集

FU ER MO SI TAN AN JI

绝命追踪

(英国)阿瑟·柯南·道尔 著 夏晨妮 译

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www.tepcb.com
E-mail	tepfx@163.com
印刷单位	北京市松源印刷有限公司
经销单位	新华书店
开 本	163 × 225 1/16
印 张	48
字 数	400千字
版 次	2013年7月第1版
印 次	2013年7月第1次印刷
定 价	52.00元 (全套四册)

如有质量问题 请联系调换 电话:010-85868666

福尔摩斯探案集

前言

阿瑟·柯南·道尔（1859～1930年）出生于苏格兰爱丁堡，世界著名小说家，堪称侦探悬疑小说的鼻祖。柯南·道尔的一生多姿多彩且曲折离奇，他是历史学家、捕鲸者、运动员、战地通讯记者及唯心论者。1902年，他因在波尔战争中于南非野战医院的优异表现荣封爵士。

年轻时的柯南·道尔曾在爱丁堡大学医学院就读，1891回到伦敦成为一名眼科医生，这使得他有更多时间从事写作。他一生中共写了60篇福尔摩斯故事，包括56个短篇和4个中篇，这些故事在40年间陆续在《海滨杂志》上发表。1928～1929年，英国出版了福尔摩斯的短篇故事和中篇故事，称之为《福尔摩斯探案全集》。

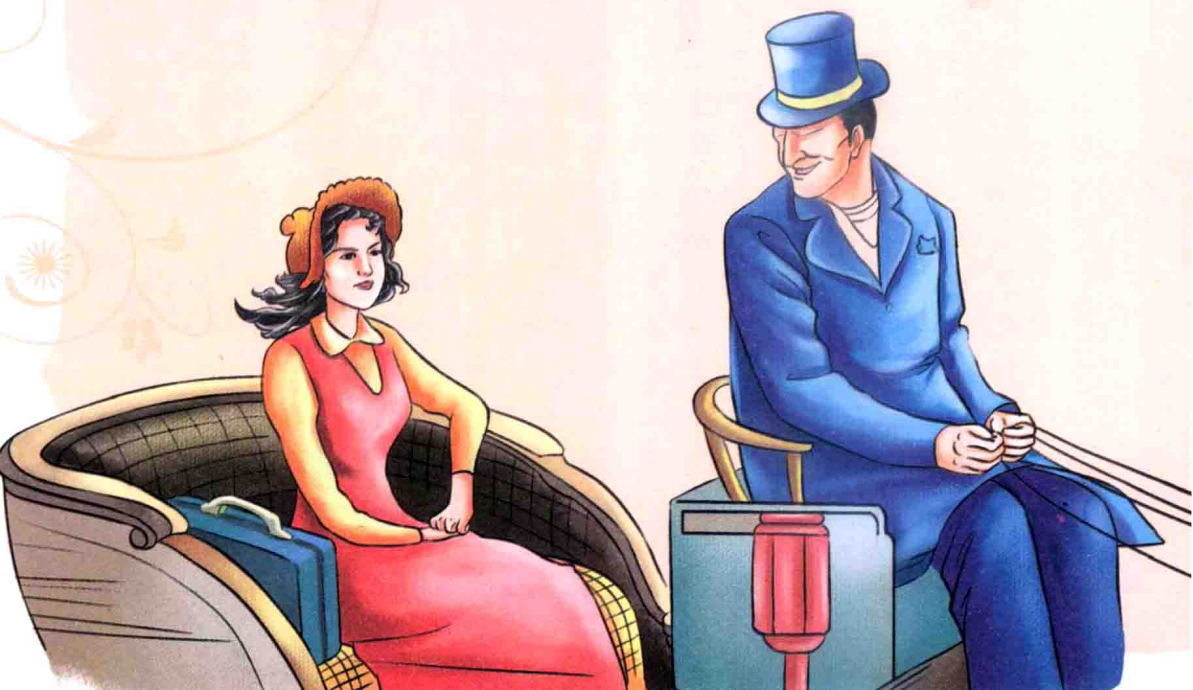
《福尔摩斯探案全集》是柯南·道尔的代表作，也是世界侦探小说历史上的不朽经典。一百多年来风靡全世界，备受读者推崇，正如英国著名小说家毛姆所言，“和柯南·道尔所写的《福尔摩斯探案全集》相比，没有任何侦探小说曾享有那么大的声誉。”

歇洛克·福尔摩斯是柯南·道尔所塑造的一个才华横溢的侦探形象，已经成了世界上家喻户晓的人物。这个身材瘦削、头戴猎帽、肩披风衣、口衔烟斗的神探形象早已深入人心。面对千头万绪、扑朔迷离的案件，福尔摩斯总是能够运用冷静的头脑、敏锐的观察力、超强的推理能力，最终将谜团一一解开。由于福尔摩斯这个形象被作者塑造的生动逼真、活灵活现，因此许多读者在读完《福尔摩斯探案全集》后，完全相信在贝克街221号真实地生活着这样一位神探。

为了培养青少年的判断推理能力，丰富他们的课外生活，我们从《福尔摩斯探案全集》挑选出了一些情节跌宕起伏、结构奇妙多变的典型案件，精心编排了这套《福尔摩斯探案集》，共分为《绝命追踪》、《血色命案》、《惊狂复仇》、《凶案惊魂》四本。全书图文并茂，语言流畅优美，读者从中不仅可以领略福尔摩斯的正义、机智和勇敢，还可以掌握一定的推理探案知识，是一套不可多得的经典读物。

目录

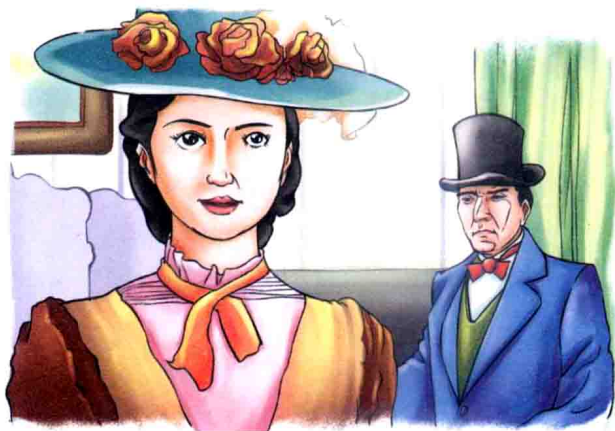
波希米亚丑闻·····	7
红发会·····	32
五个橘核·····	56
歪唇男人的真面目·····	77
蓝宝石案·····	94
斑点带子案·····	117
黄面人·····	141
证券经纪人的书记员·····	158
“格洛里亚斯科特”号三桅帆船·····	174



波希米亚丑闻

波希米亚国王受到一桩丑闻的威胁，福尔摩斯为了侦破案件所制定的完美计划，却意外地被案件的女主角看穿。以往生活中，福尔摩斯对女人的聪明智慧常常加以嘲笑，此次案件中一位名叫艾琳·艾德勒的女士却改变了他之前的观点。那么，这到底是一桩什么样的案件呢？

歇洛克·福尔摩斯总是称呼她为那位女人。在他的心目中，她才貌出众，其他女人与之相比无不黯然失色。这并不表示他对艾琳·艾德勒产生了爱情。因为对于理性、严谨、刻板的人来说，同一切情感，特别是爱情，都是格格不入的。我认为，他简直是世界上一架用于推理和观察的最完美的机器。但是作为情人，他却绝对不称职。因为他从来不说温情脉脉的话，而且讲话时常带着讥讽和嘲笑的口吻。而观察家对于温柔的情话，却是赞赏的——因为它能够揭示人们的动机和行为。但是对于一个专业的理论家来说，容许这种情感侵扰他自己那种细



致而严谨的性格，就会使他分散精力，从而使他对自己所有的心智都产生怀疑。在精密仪器中落入砂粒，或者高倍放大镜产生了裂纹，都不会比在他这样的性格中掺入一种强烈的感情更起扰乱作用的了。然而只有一个女人，而这个女人就是已故的艾琳·艾德勒，还停留在他那模糊的记忆之中。

最近很少和福尔摩斯见面。我婚后就和他疏于往来。我的完美的幸福和第一次感受到自己成为家庭的主人而带来的家庭乐趣，吸引了我的全部注意力。可是福尔摩斯，他却豪放不羁，厌恶社会上一切繁缛的礼仪，所以依然住在我们那所贝克街的房屋里，埋头于旧书堆中。他一个星期服用可卡因，另一个星期又充满了干劲，就这样交替地处于用药物引起的瞌睡状态和他自己那种热烈性格的旺盛精力状态中。正如往常一样，他仍醉心于研究犯罪行为，并用他那卓越的才能和非凡的观察力去寻找线索和破解悬案，而这些悬案是警方认为毫无希望破解而被放弃了。我不时会听到一些关于他的情况：他被召到敖德萨去办理特雷波夫暗杀案；侦破亨可马里非常怪的阿特金森兄弟惨案；以及他为荷兰皇家完成得那么微妙和出色的使命等。这些情况，我和其他读者一样，仅仅是从报纸上读到的。除此之外，关于我的老友和伙伴的其他情况我知之甚少。

1888年3月20日的晚上，我在出诊回来的途中，正好经过贝克街。那所房子的大门，我还记忆犹新。当我路过那大门时，我突然产生了与福尔摩斯叙谈的强烈愿望，想了解他那非凡的智力目前正倾注于什么问题。他的几间屋子，灯光明亮。我抬头仰视，可以看见反映在窗帘上的他那瘦高的黑色侧影两次掠过。他的头低垂胸前，两手紧握在背后，迅速而又急切地在屋里踱来踱去。我深悉他的各种情绪和习惯，他的姿态和举止说明他又在工作了。他一定是刚从服药后的睡梦中起身，正热衷于探索某些新问题的线索。我按了门铃，然后被引到一间屋子里，而这间屋子以前有一部分是属于我的。

他的态度不很热情，但是我认为他看到我时还是高兴的。他几乎一言不发，可是目光亲切，指着一张扶手椅让我坐下，然后

把他的雪茄烟盒扔了过来，并指了指放在角落里的酒精瓶和小型煤气炉。他站在壁炉前，用他那独特的内省的神态看着我。

“婚姻生活很适合你，”他说，“华生，我想自从我们上次见面以来，你体重增加了七磅半。”

“七磅。”我回答说。

“真的！我想是七磅多。华生，据我的观察，你又开业给人看病了吧。可是你过去没告诉过我，你打算行医。”

“这你怎么知道的呢？”

“这是我看出来的，是我推断出来的。否则我怎么知道你最近一直淋雨，而且有一位最笨手笨脚和粗心大意的女仆的呢？”

“我亲爱的福尔摩斯，”我说，“你简直太厉害了。你要是活在几世纪以前，一定会被处以火刑的。的确，星期四我曾步行到乡下一趟，回家时被雨淋得一塌糊涂。可是我已经换了衣服，真想象不出你是怎样推断出来的。至于玛丽·珍，她简直是不可救药，我的妻子已经打发她走了。但是这件事我也无法了解你是怎样推断出来的。”

他自己嘻嘻地笑了起来，搓着他那双细长而有力的手。

“这很简单，”他说，“我的眼睛告诉我，在你左脚那只鞋的里侧，火光照到时，可以看到六道几乎平行的刮痕。很明显，这些刮痕是由于有人为了去掉沾在鞋跟的泥疙瘩，粗心大意地顺着鞋跟刮泥时造成的。因此，我就得出这样的双重推断，认为你曾经在恶劣的天气中出去过，以及你皮靴上的刮痕是年轻而没有经验的伦敦女仆干的。至于你开业行医嘛，那是因为如果一位先生走进我的屋子，身上带着消毒药水的味道，右手食指上有硝酸银的黑色痕迹，他的大礼帽右侧因藏放听诊器而凸出来，我要不说他是医务人员，那我就真够愚蠢的了。”

他解释推理的过程是那么毫不费力，我不禁笑了起来。“听你讲这些推理时，”我说，“事情总是显得那么简单，甚至我自己也能推理，但是在你解释推理过程之前，我对你推理的下一步的情况总是感到迷惑不解。不过我还是觉得我的眼力不比你的差。”

“的确如此，”他点燃了一支香烟，全身舒展地倚靠在扶手

椅上，回答道，“你是在看而不是在观察。这二者之间的区别是很清楚的。比如说，你常看到从下面大厅到这间屋子的梯级吧？”

“常看到。”

“多少次了？”

“嗯，有几百次吧。”

“那么，有多少梯级？”

“多少梯级？我不知道。”

“那就对啦！因为你没有观察，而只是看嘛。这恰恰是我要指出的要害所在。你瞧，我知道共有十七个梯级。因为我不但看而且观察了。顺便说说，由于你对这些小问题有兴趣，又由于你善于把我的一两个小经验记录下来，你对这个东西也许会感兴趣的。”他把一直放在他桌子上的一张粉红色的厚厚的便条纸扔了过来。“这是最近一班邮差送来的，”他说，“你大声地读一下。”

这张便条没有日期，也没有签名和地址。

某君将于今晚七时三刻来访，有重要之事想与阁下相商。阁下最近为欧洲一王室效力表明，委托阁下承办重大之事，足可信赖。此种传述，广播四方，我等知之甚稔。届时望勿外出。来客如戴面具，请勿介意。

“这的确是件很神秘的事，”我说，“你想这是什么意思？”

“我还没有可以作为论据的事实。在我们得到这些事实之前就加以推测，那是最大的错误。有人不知不觉地以事实牵强附会地来适应理论，而不是以理论来适应事实。但是现在只有这么一张便条，你看能不能从中推断出什么？”

我仔细地检查笔迹和这张写着字的纸。

“写这张条子的人大概相当富有，”我说着，尽力模仿我伙伴的推理方法。“这种纸半个克朗买不到一叠。纸质特别坚

韧。”

“特别——正是这两个字，”福尔摩斯说，“这根本不是英国造的纸。你举起来向亮处照照看。”

我这样做了，看到纸质纹理中有一个“E”和一个“g”、一个“P”以及一个“G”和一个“t”交织在一起。

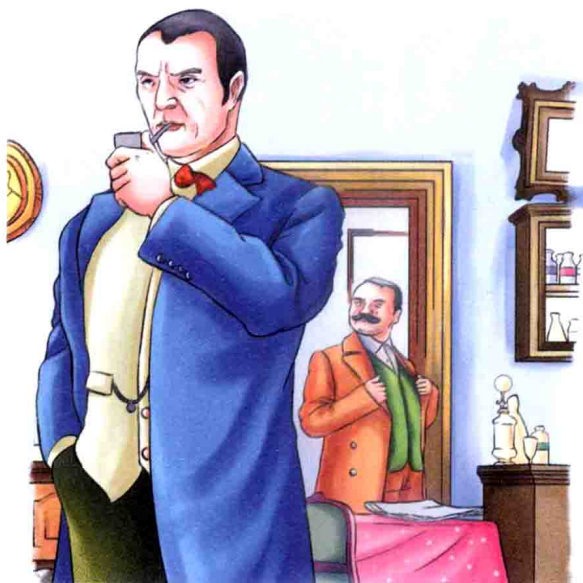
“这些字母代表什么？”福尔摩斯问道。

“无疑，是制造者的名字，更确切地说，是他名字的交织字母。”

“完全不对。‘G’和‘t’代表的是‘Gesellschaft’，也就是德文‘公司’的意思。就像英文的‘Co.’这么一个惯用的缩写词一样。当然，‘P’代表的是‘纸’。至于‘Eg’，让我们翻一下《大陆地名词典》。”他从书架上拿下一本很厚的棕色书皮的书籍。“有了，Egria，这是一个德语国家——在波希米亚，离卡尔斯巴德不远。‘以瓦伦斯坦卒于此地而闻名，同时也以玻璃工厂和造纸厂林立而著称。’哈！哈！老兄，你的推论是什么？”他的眼睛闪闪发光，得意地喷出一大口蓝色的烟雾。

“这种纸是波希米亚制造的。”

“完全正确。写这张纸条的是德国人。你是否注意到‘此种传述，广播四方，我等知之甚稔’这种句子的特殊结构？法国人或俄国人是不会这样写的。只有德国人才这样乱用动词。因此，现在有待查明的是这位用波希米亚纸写字、宁愿戴面具以



掩盖他的庐山真面目的德国人到底想干些什么。——瞧，要是我没有猜错的话，他来了，他将解答我们所有的疑问。”

就在他说话的时候，响起了一阵清脆的马蹄声和马车轮子摩擦路边镶边石的轧轧声，接着有人猛烈地拉着门铃。福尔摩斯吹了一下口哨。

“听声响是两匹马，”他说，“不错，”他朝窗外瞧了一眼，接着说，“一辆可爱的小马车和一对漂亮的马，每匹值一百五十畿尼。华生，这个案子如果没有其他东西，起码会有钱。”

“我想我该走了，福尔摩斯。”

“哪儿的话，医生，你就待在这里。要是没有我的知己，我将不知所措。这个案子看来很有趣，错过它那就太遗憾了。”

“可是你的委托人……”

“别担心他。我可能需要你的帮助，他也许同样如此。他来啦。坐在那张扶手椅子里去，医生，好好地端详着我们吧。”

我们听到一阵缓慢而沉重的脚步声，先是在楼梯上，然后在过道上，到了门口停住，接着是声音响亮和神气活现的敲门声。

“请进！”福尔摩斯说。

一个人走了进来，他的身材不低于六英尺六英寸，而且有着大力士般胸膛和躯体。他的衣着华丽，但在英国这地方显得有点近乎庸俗。他的袖子和双排纽扣的上衣前襟的开叉处都镶着宽羔皮镶边，肩上披的深蓝色大氅用腥红色的丝绸作衬里，领口别着一个绿宝石镶嵌的饰针。脚上穿着一双高到小腿肚的皮靴，靴口上镶着深棕色毛皮。他的外表给人一种俗艳的感觉。他手里拿着一顶大檐帽，脸的上半部戴着一个黑色的盖过颧骨的面具。显然他刚刚整理过面具，因为进屋时，他的手还停留在面具上。他的嘴唇厚而下垂，下巴又长又直，显示出一种近乎顽固的果断，像是个性格坚强的人。

“你收到我写的便条了吗？”他问道，声音深沉、沙哑，带

着浓重的德国口音。“我告诉过你，我要来拜访你。”他轮流看着我们两个人，好像拿不准跟谁说话似的。

“请坐，”福尔摩斯说，“这位是我的朋友和同事——华生医生。他经常帮助我办理案件。请问，我应该怎么称呼您？”

“你可以称呼我冯·克拉姆伯爵。我是波希米亚贵族。我想你的朋友是位诚实而谨慎的人，可以把极为重要的事托付给他吧。否则，我宁愿跟你单独谈。”

我站起身来要走，可是福尔摩斯抓住我的手腕，把我推回到原来的扶手椅里。“要谈两个一起谈，要不就不谈。”他对来客说，“凡是跟我谈的话，都可以在这位先生面前说。”

伯爵耸了耸肩膀，说道：“那么我首先得要求你们两位在两年内绝对保密，两年后这事就无关紧要了。目前，如果我说这件事的严重性可能影响整个欧洲历史的进程，都不算过分。”

“我绝对保密。”福尔摩斯答道。

“我也是。”

“这面具你们不在意吧，”这位奇异的来客继续说，“派我来的尊贵的主人不愿意让你们知道他派来的代理人是谁，因此我可以向你们坦白，刚才我自我介绍的头衔并不是真的。”

“这我意识到了。”福尔摩斯冷冰冰地答道。

“情况十分微妙。我们必须采取一切预防措施，尽力防止使事情发展成一个大丑闻，以免严重危及某个欧洲王室。坦率地说，这件事会使伟大的奥姆斯坦家族——波希米亚世袭国王受到牵连。”

“这我也意识到了。”福尔摩斯喃喃地说道，随即坐到扶手椅里，闭上了眼睛。

在来客的心目中，他过去无疑是被刻画为欧洲最敏锐的推理者和精力最充沛的侦探。这时我们的来客不禁对他这副无精打采的模样投以惊讶的一瞥。福尔摩斯慢条斯理地重新张开双眼，不耐烦地瞧着他那身躯魁伟的委托人。